

Porównanie tłumaczeń Przysłów 10:7

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Pamięć o sprawiedliwym jest błogosławieństwem, lecz imię* ** bezbożnych zaginie. ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Pamięć o sprawiedliwym jest błogosławieństwem, lecz imię bezbożnych pójdzie w zapomnienie.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Pamięć sprawiedliwego jest błogosławiona, a imię niegodziwych zgnije.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Błogosławiona jest pamięć sprawiedliwego; ale imię niezbożnych śmierdzi.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Pamięć sprawiedliwego z chwałą, ale imię niezbożnych zginie.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Pamięć o prawym jest błogosławiona, imię grzeszników ulega zagładzie.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Pamięć o sprawiedliwym jest błogosławiona, lecz imię bezbożnych zgnije.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wspomnienie sprawiedliwego jest błogosławieństwem, imię niegodziwych zaginie.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Błogosławiona jest pamięć o prawym, ale ginie imię bezbożnego.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Błogosławiona jest pamięć sprawiedliwego, lecz imię bezbożnych zaginie.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Память праведних з похвалами, а ім'я безбожного гасне.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Pamięć sprawiedliwego będzie błogosławiona, lecz sława niegodziwych zbutwieje.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Pamięć o prawym jest ku błogosławieństwu, lecz imię niegodziwych zgnije.

¹⁾ Imię w znaczeniu sławy, reputacji.

²⁾ <x>240 22:1</x>; <x>250 7:1</x>